FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME R… DU CANA…

Province de Québec — District No. 175 — Missisquoi S. District No. 18 — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — dans / in la partie ci-limitée de la paroisse de Notre Dame de Stanbridge — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 6

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par M. E. Monte — Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM… / INFIRMITÉ…	
Dwelling House	Family, household or institution	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Give lot or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Donner ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if not born in Canada. / Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Trade or occupation or trade. / Genre principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dérivé du principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employes. / Employés.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State when person is employed on "by farm," "in woollen mill," "in foundry," "in store," etc. / Mentionner où la personne est employée, "par ferme," "dans filature de laine," "dans fonderie," "dans magasin," etc.	Weeks employed in 1910 at a gainful occupation or trade. / Nombre de semaines durant en 1910 à un genre de travail rémunérateur ou au métier.	Weeks employed in 1910 at all other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines durant en 1910 à d'autres travaux ou métiers, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine au principal ou au métier.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des travaux divers ou de métiers secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when working by the hour.—Cents. / Taux du salaire par heure lorsque l'on travaille à l'heure.—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents/year. / Coût de l'assurance en cents par année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons attending school, College, Convent or University. / Coût de l'éducation en 1910 pour les personnes fréquentant l'école, le collège, le couvent ou l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
37	39	Lemire Mary	N. D. de Lourdes	F.	Fille	C.	Mai	1900	11	Can.			Français	Canadien	Cath.		n.g.															10	Can.	Can.	F.				
		" Mathilde	"	F.	Sœur	C.	Fév.	1823	88	"			"	"	"		n.g.																Mon.	Mon.	F.				
39	40	" Le Napoléon	"	M.	Chef	M.	Avril	1854	57	"			"	"	"	Cultivateur	0-0-0		Mon.	Mon.	Can.												Can.	Can.	F.	R.C.			
		" Emma	"	F.	Femme	M.	Mars	1854	57	"			Hollandaise	"	"		n.g.																Can.	Can.	A.	F.			
		Robert Laughlan	"	M.	Domestique	C.	Juillet	1895	15	"			Française	"	"		Ecolier		Mon.	Can.	Mon.	Can.	Can.	52		60	300							Can.	Can.	F.				
40	41	Ryan Edouard	"	M.	Chef	M.	Avril	1868	43	"			Irlandaise	"	"	Cultivateur	0-9-0		Mon.	Can.	Mon.	Can.	Can.	Can.	Can.	Can.	Can.							Can.	Can.	A.	F.			
		" Aglore	"	F.	Femme	M.	Nov.	1872	38	"			Française	"	"		n.g.																		Can.	Can.	F.	R.C.			
		" Mahony	"	M.	Fils	C.	Oct.	1896	14	"			Irlandais	"	"		n.g.																10	Can.	Can.	A.	E.			
		" Willie	"	M.	Fils	C.	Nov.	1897	13	"			"	"	"		n.g.																10	Can.	Can.	A.	F.			
		" Ella	"	F.	Fille	C.	Déc.	1898	12	"			"	"	"		n.g.																10	Can.	Can.	A.	F.			
		" Rosa	"	F.	Fille	C.	Nov.	1902	8	"			"	"	"		n.g.																10	Can.	Can.	E.	F.			
		" Eddie	"	M.	Fils	C.	Avril	1906	5	"			"	"	"		n.g.																		Can.	Can.	E.	F.			
41	42	Weber Jane	"	F.	Chef	M.	Juin	1851	58	"			Allemande	"	"		n.g.																		Can.	Can.	A.	F.			
		Bennett Dorothy	"	F.	Nièce	C.	Déc.	1901	8	"			Irlandaise	"	"		n.g.																10	Can.	Can.	A.	F.			
41	43	Weber Edgar R.	"	M.	Chef	M.	Sept.	1888	22	"			Allemande	"	"	Cultivateur	0-0-0		Mon.	Can.	Can.														Can.	Can.	A.	F.			
		Bertin Victor	"	F.	Femme	M.	Nov.	1886	24	"			Française	"	"		n.g.																		Can.	Can.	F.	R.C.			
		Bertrand Victor	"	M.	Homestead	Co.	Mai	1887	24	"			"	"	"	Cultivateur	0-0-0		Mon.	Can.	Can.	Can.	Can.												Can.	Can.	Latin				
42	44	Bechard Arthur	"	M.	Chef	M.	Déc.	1874	36	"			"	"	"	Cultivateur	0-0-0		Mon.	Can.	Can.														Can.	Can.	A.	R.C.			
		" Anaïs	"	F.	Epouse	M.	Mai	1878	33	"			"	"	"		n.g.																		Can.	Can.	F.				
		" Antonine	"	F.	Fille	C.	Août	1895	15	"			"	"	"		Ecolier																10	Can.	Can.	F.				
		" Victor	"	M.	Fils	C.	Avril	1897	14	"			"	"	"		n.g.																10	Can.	Can.	F.				
		" Rose Emma	"	F.	Fille	C.	Oct.	1899	11	"			"	"	"		n.g.																10	Can.	Can.	F.				
		" Alfred	"	M.	Fils	C.	Nov.	1903	7	"			"	"	"		n.g.																10	Can.	Can.	F.				
		" Rolland	"	M.	Fils	C.	Fév.	1909	3	"			"	"	"		n.g.																							
		" Gerard	"	M.	Fils	C.	Fév.	1909	2	"			"	"	"		n.g.																							
43		" Blaire	"	F.	Fille	C.	Mai	1911	4/12	"			"	"	"		Bébé																							
43	45	Quinnon Edouard	"	M.	Chef	C.	Déc.	1860	50	"			"	"	"	Cultivateur	0-0-0		Mon.	Can.	Can.												1000	50	100	2856			Can.	Can.	F.	R.C.			
44	46	Bertrand Virginie	"	F.	Chef		Mars	1849	62	"			"	"	"	Cultivatrice	0-0		Mon.	Mon.	Can.																		Can.	Can.	F.				
		" Anatole	"	M.	Fils	C.	Nov.	1885	25	"			"	"	"	Journalier	3-0-0		Mon.	Can.	Mon.												1000	65	100	2200			Can.	Can.	F.	R.C.			
		" Lia	"	F.	Fille	C.	Juin	1888	22	"			"	"	"	Institutrice	5-2-51		Mon.	Can.	Mon.			Ecole	40		20	125							Can.	Can.	F.	R.C.			
		" Victorine	"	F.	Fille	C.	Sept.	1890	20	"			"	"	"		Ecolier																		Can.	Can.	F.	R.C.			
45	47	Bertrand Wilfrid	"	M.	Chef	M.	Avril	1880	31	"			"	"	"	Journalier	3-0-0		Mon.	Can.	Mon.												1000	31	100	2652			Can.	Can.	F.	R.C.			
		" Florida	"	F.	Epouse	M.	Janvier	1883	28	"			"	"	"	Institutrice	3-0-0		Mon.	Can.	Mon.			Ecole	40		20	100							Can.	Can.	F.	R.C.			
		23																																				